

11/10 IL05012003Z
(AWA2727-1869)

(en) Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations. The national regulations/specifications must be observed for the installation of the devices.



(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen. Die Stromversorgungsgeräte sind Einbaugeräte. Beachten Sie für die Installation der Geräte die länderspezifischen Vorschriften.

(fr) Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après. Les blocs d'alimentation sont des appareils faisant partie intégrante d'une installation. Veuillez respecter les normes de mise en œuvre spécifiques aux différents pays.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligo de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas. Las fuentes de alimentación son aparatos de montaje. Para la instalación de los aparatos han de tenerse en cuenta las normativas/especificaciones a nivel local.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate. Gli alimentatori sono unità per montaggio interno. Per l'installazione degli apparecchi è necessario rispettare le normative specifiche di ciascun paese.

(zh) 触电危险!

只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。电源柜是一种需要安装的设备。安装该设备时请注意遵守国家规范。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!

Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции. Блоки питания являются встраиваемыми устройствами. При монтаже приборов соблюдайте соответствующие национальные предписания.

(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!

Uitsluitend deskundigen in elektriciteit en elektrotechnisch geïnstrueerde personen is het toegestaan, de navolgend beschrevene werkzaamheden uit te voeren. De voedingsapparaten zijn inbouwapparaten. Houdt bij de installatie de nationale voorschriften aan.

(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!

Kun uddannede el-installatører og personer der er instruerede i elektrotekniske arbejdsopgaver, må udføre de nedenfor anførte arbejder. Strømforsyningsenhederne er til indbygning. De nationale specifikke forskrifter skal overholdes i forbindelse med installationen af enhederne.

(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους και ηλεκτροτεχνίτες. Τα τροφοδοτικά ρεύματος είναι εντοιχισόμενες συσκευές. Για την εγκατάσταση των συσκευών λάβετε υπόψη τους κανονισμούς της εκάστοτε χώρας.

(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!

Apenas electricistas e pessoas com formação electotécnica podem executar os trabalhos que a seguir se descrevem. As fontes de alimentação de corrente são dispositivos para montagem. Para a instalação das fontes, observe os regulamentos específicos do país.

(sv) Livsfara genom elektrisk ström!

Endast utbildade elektriker och personer som undervisats i elektroteknik får utföra de arbeten som beskrivs nedan. Strömförsörjningsapparaten är en inbyggnadsapparat. Beakta de landspecifika föreskrifterna för installationen.

(fi) Hengenvaarallinen jännite!

Vain pätevät sähköasentajat ja opastusta saaneet henkilöt saavat suorittaa seuraavat työt. Virransyöttölaitteet ovat asennuslaitteita. Noudata laitteiden asentamisessa maakohtaisia määräyksiä.

(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Niže uvedené práce směji provádět pouze elektrooborníci a osoby, které byly zaškoleny v oboru elektrotechniky. Elektrické napájecí zdroje jsou vestavné přístroje. Při instalaci přístrojů respektujte příslušné národní předpisy.

(et) Eluhohtlik! Elektrilöögioht!

Järgnevalt kirjeldatud töid tohib teostada ainult elektriala spetsialistid või elektrotehnilise instrueerimise läbinud personal. Toiteallikad on monteeritud seadmed. Palun järgige seadmete paigaldamisel vastavas riigis kehtivaid eeskirju.

(hu) Életveszély az elektromos áram révén!

Csak elektromos szakemberek és elektrotechnikában képzett személyek végezhetik el a következőkben leírt munkákat. A tápegységek beépíthetőek. Vegye az országspecifikus előírásokot figyelembe a készülékek beszerelésénél.

(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!

Tālāk aprakstītos darbus drīkst veikt tikai elektrospeciālisti un darbam ar elektrotehnikām iekārtām instruetās personas! Energoapgādes iekārtas ir iebūvējamais iekārtas. Veicot šo iekārtu uzstādīšanu, ievērojiet attiecīgajā valstī spēkā esošos priekšrakstus.

(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!

Tik elektrikai ir elektrotechnikos specialistai gali atlikti žemiau aprašytus darbus. Matavimo blokas yra įmontuojamasis prietaisas. Paisykite konkrečioje šalyje galiojančių elektrinių prietaisų įrengimo taisykles.

(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!

Opisane poniżej prace mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowani elektrycy oraz osoby odpowiednio poustruowane w zakresie elektrotechniki. Zasilacze są urządzeniami do zabudowy. Podczas instalacji urządzeń należy przestrzegać przepisów krajowych.

(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!

Spodaj opisana dela smejo izvajati samo elektrostrokovnjaki in elektrotehnično poučene osebe. Napajalne naprave so vgradne naprave. Pri vgradnji naprav upoštevajte nacionalne predpise.

(sk) Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!

Práce, ktoré sú nižšie opísané, smú vykonávať iba elektrooborníci a osoby s elektrotechnickým vzdelaním. Napájacie zariadenia sú zariadenia určené na zabudovanie. Pri inštalácii zariadení dodržujte predpisy platné v danej krajine.

(bg) Опасност за живота от електрически ток!

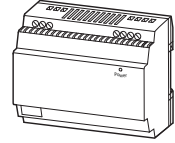
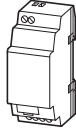
Операциите, описани в следващите раздели, могат да се извършват само от специалисти-електротехници и инстуртиран електротехнически персонал. Токозахранващите устройства са вградени уреди. Спазвайте специфичните за съответната държава технически условия за инсталацията на уредите.

(ro) Atenție! Pericol electric!

Toate lucrările descrise trebuie efectuate numai de personal de specialitate calificat și de persoane cu cunoștințe profunde în electrotehnică. Dispozitivele de alimentare cu curent sunt dispozitive încorporate. Pentru instalarea dispozitivelor, respectați prescripțiile specifice țării.

easyPower

EASY200-POW
EASY400-POW
EASY430-POW
EASY500-POW
EASY600-POW

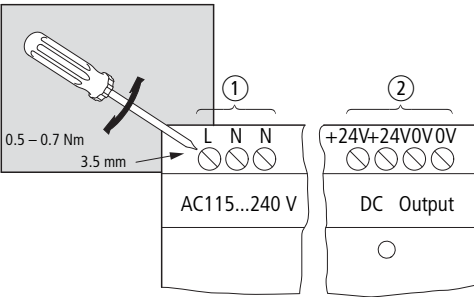


(en) Connections
(de) Anschlüsse
(fr) Raccordements
(es) Conexiones
(it) Collegamenti
(zh) 接口
(ru) Подключение
(nl) Aansluiting

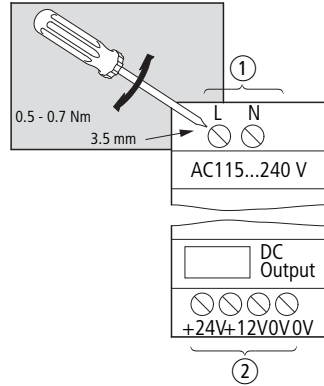
(da) Tilslutninger
(el) Συνδέσεις
(pt) Conexões
(sv) Anslutningar
(fi) Liitännät
(cs) Přívody
(et) Liitmikud
(hu) Csatlakozók

(lv) Pieslēgumi
(lt) Jungtys
(pl) Podłączenia
(sl) Priključki
(sk) Konektory
(bg) Свързвания
(ro) Conexiuni

EASY400-POW, EASY430-POW,
EASY500-POW, EASY600-POW



EASY200-POW



①, ②

EASY200-POW EASY400-POW,
EASY430-POW

EASY500-POW

EASY600-POW

L, N, N		0.2 - 4 mm ²		
		0.2 - 2.5 mm ²		
	AWG	AWG22 - AWG12		
24 V, 0 V		0.2 - 4 mm		
		0.2 - 2.5 mm ²		
	AWG	AWG22 - AWG12	AWG20 - AWG12	AWG18 - AWG12

UL/CSA

Use 75 °C copper wire only.
Tightening torque of 5.0.lbf

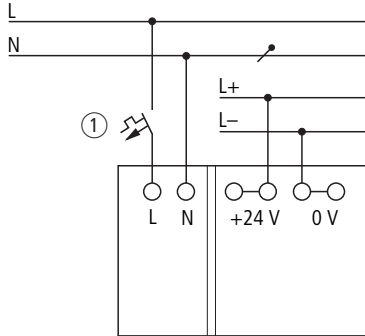
11/10 IL05012003Z

- (en) Standard connection
- (de) Standardanschluss
- (es) Conexión estándar
- (fr) Raccordement standard
- (it) Collegamento standard
- (zh) 标准连接
- (ru) Стандартное подключение
- (nl) Standaard aansluiting

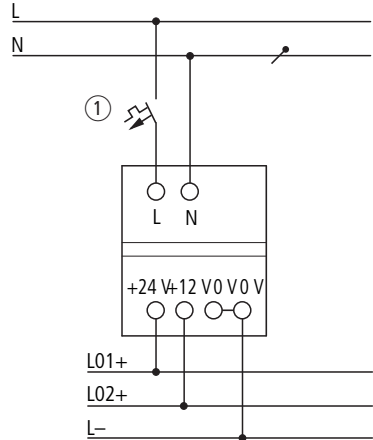
- (da) Standardtilslutning
- (el) Βασική σύνδεση
- (pt) Ligaçao padrão
- (sv) Standardanslutning
- (fi) Vakioiliitäntä
- (cs) Standardní přípojka
- (et) Standardühendus
- (hu) Szabványos csatlakozás

- (lv) Standarta pieslēgums
- (lt) Standartinis prijungimas
- (pl) Standardowe przyłącze
- (sl) Standardni priključek
- (sk) Štandardné pripojenie
- (bg) Стандартен интерфейс
- (ro) Racord standard

**EASY400-POW, EASY430-POW,
EASY500-POW, EASY600-POW**



EASY200-POW



11/110 IL05012003Z

- (1) Circuit protective device/fuse: 115/230 V
Isolation to VDE 0100, EN 50178
- (en)
- (1) Leitungsschutzorgan/Sicherung: 115/230 V
Freischaltung nach VDE 0100, EN 50178
- (de)
- (1) Organe de protection des lignes/fusible: 115/230 V
Isolation du réseau selon VDE 0100, EN 50178
- (fr)
- (1) Dispositivo de interruptor automático/fusible: 115/230 V
Autorización según VDE 0100, EN 50178
- (es)
- (1) Organo di protezione linea/fusibile: 115/230 V
Abilitazione in base alle norme VDE 0100, EN 50178
- (it)
- (1) 电路保护部件 / 保险丝: 115/230 V
绝缘, 执行 VDE 0100, EN 50178
- (zh)
- (1) Линейный защитный автомат/предохранитель: 115/230 V
Разрешен для эксплуатации согласно VDE0100, EN50178
- (ru)
- (1) Kabelbeveiligingsapparaat/zekering: 115/230 V
Vrijschakeling conform VDE 0100, EN 50178
- (nl)
- (1) Ledningsbeskyttelsesanordning/sikring: 115/230 V
Frigivelse iht. VDE 0100, EN 50178
- (da)
- (1) Όργανο προστασίας αγωγού/ασφάλεια: 115/230 V
Απομόνωση από την παροχή τάσης κατά VDE 0100, EN 50178
- (el)
- (1) Dispositivo de protecção da rede/fusível: 115/230 V
Ligaçao conforme VDE 0100, EN 50178
- (pt)
- (1) Effektskyddsanordning/säkring: 115/230 V
Frikoppling enligt VDE 0100, EN 50178
- (sv)

- (1) Jakeluverkon suojaelin/sulake: 115/230 V
Erottaminen normien VDE 0100, EN 50178 mukaan
- (fi)
- (1) Ochrana vedeni/pojistka: 115/230 V
Uvolnění podle VDE 0100, EN 50178
- (cs)
- (1) Liini kaitseade/kaitse: 115/230 V
Kaitseahutamine vastavalt VDE 0100, EN 50178 nõuetele
- (et)
- (1) Vezetékvédelem/biztonsíték: 115/230 V
Biztonsági leválasztás VDE 0100, EN 50178 szerint
- (hu)
- (1) Vada aizsardzības elements/drošinātājs: 115/230 V
Atbļošanās atbilstoši standartam VDE 0100, EN 50178
- (lv)
- (1) Linijos apsauginis įtaisas/saugiklis: 115/230 V
Atjungimas pagal VDE 0100, EN 50178
- (lt)
- (1) Zabezpečenie prevodu / bezpečnik: 115/230 V
Odľúčenie zгодnie z VDE 0100, EN 50178
- (pl)
- (1) Vodniška zaščita /varovalka: 115/230 V
Sprostitve po VDE 0100, EN 50178
- (sl)
- (1) Prvok ochrany vedenia/pojistka: 115/230 V
Voľné zapojenie v súlade s VDE 0100, EN 50178
- (sk)
- (1) Механизъм за защита на разпределителни електрически
мрежи/защита: 115/230 V
Изключване според VDE 0100, EN 50178
- (bg)
- (1) Dispozitiv de protecție a cablului/ siguranță: 115/230 V
Conexiune conform VDE 0100, EN 50178
- (ro)



(en)

Warning!

Ensure cable protection and correct cross-sections!

(de)

Warnung!

Leitungsschutz und Querschnitte beachten!

(fr)

Avertissement !

Respecter la protection des lignes ainsi que les sections raccordables !

(es)

¡Advertencia!

¡Se debe tener en cuenta la protección de cables y las secciones!

(it)

Avvertimento!

Rispettare la sezione e la protezione del cavo!

(zh)

警告!

必須在斷電狀態下進行連接!

(ru)

Предупреждение!

Подключать только в обесточенном состоянии!

(nl)

Waarschuwing!

Let op kabelbeveiliging en doorsneden!

(da)

Advarsel!

Vær opmærksom på ledningsbeskyttelse og tværsnit!

(el)

Προειδοποίηση!

Λάβετε υπόψη την προστασία αγωγού και τις διατομές!

(pt)

Atenção!

Observar a proteção de cabos e seções transversais!

(sv)

Varning!

Beakta ledningskydd och tvärsnitt!

(fi)

Varoitus!

Johdonsuoja ja poikkipinnat on otettava huomioon!

(cs)

Varování!

Respektujte ochranu a průřezy vedení!

(et)

Hoiautus!

Jälgige liinikaitset ja ristlõikeid!

(hu)

Figyelmeztetés!

Ügyeljen a vezetékvédelemre és a keresztmetszetekre!

(lv)

Brīdinājums!

Ņemt vērā vada aizsardzību un šķērsriezumu!

(lt)

Perspėjimas!

Atsiveltkite į linijos apsaugą ir skerspjūvius!

(pl)

Ostrzeżenie!

Przestrzegać zabezpieczeń linii i przekrojów przewodów!

(sl)

Opozorilo!

Upoštevajte zaščito napeljave in prečne prezeze!

(sk)

Varovanie!

Dbajte na istenie vedenia a prierezy!

(bg)

Предупреждение!

Обърнете внимание на защитата на проводника и на напречното сечение!

(ro)

Atenție!

Asigurați protecția și secțiunea corectă a cablului!



Only for use in pollution degree 2 environments.

HAZARDOUS LOCATION – CSA (Canadian Standards Association) Certification

This equipment is suitable for use in CLASS I, DIVISION 2, GROUPS A, B, C AND D

WARNING: "EXPLOSION HAZARD – DO NOT DISCONNECT WHILE CIRCUIT IS LIVE UNLESS AREA IS KNOWN TO BE NON-HAZARDOUS"

EMPLACEMENTS DANGEREUX – Certification CSA (Canadian Standards Association)

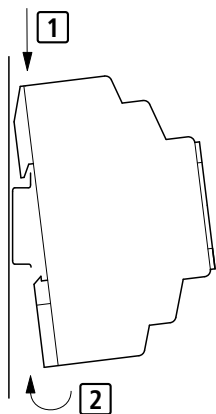
Cet équipement est acceptable pour utilisation dans les EMBLEMES DANGEREUX DE CLASSE I, DIVISION 2, GROUPES A, B, C ET D

AVERTISSEMENT : « RISQUE D'EXPLOSION. NE PAS DÉBRANCHER TANT QUE LE CIRCUIT EST SOUS TENSION, A MOINS QU'IL NE S'AGISSE D'UN EMBLEMES NON DANGEREUX »

(en) Mounting	(zh) 安装	(pt) Montagem	(hu) Felszerelés	(sk) Montáž
(de) Montage	(nl) Montering	(sv) Montering	(lv) Montāža	(bg) Монтаж
(fr) Montage	(da) Montering	(fi) Asennus	(lt) Montavimas	(ro) Montarea
(es) Montaje	(el) Τοποθέτηση	(cs) Montáž	(pl) Montaż	
(it) Montaggio	(ru) Монтаж	(et) Paigaldamine	(sl) Montaža	

on 35 mm DIN hat rail
auf 35-mm-Hutschiene
sur profilé chapeau 35 mm
sobre carril DIN de 35 mm
su sbarra profilata da 35 mm
在 35-мм 插槽

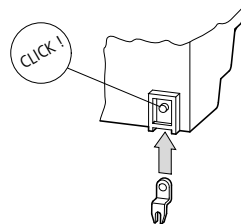
на 35-миллиметровую
монтажную шину
op 35 mm DIN-rail
På 35 mm DIN-skinne
σε ράγα σύνδεσης
em um trilho com cobertura de 35 mm
på 35-mm-hattskena
35 mm DIN-asennuskiskoon
na 35-mm montážní lištu
35-mm-DIN-reiss
35 mm-es kalapsínre
uz 35 mm montažas kopnes
ant 35 mm tvirtinimo bėgelio
na szynie 35 mm
na 35 mm montažno DIN letev
na 35 mm montážnu lištu
на 35 мм монтажна шина
pe šinã cu profil omega de 35 mm



on mounting plate
auf Montageplatte
sur platine de montage
sobre placa de montagem
su piastra di montaggio
在 安装板

на монтажную панель
op montageplaat
på montageplade
σε πλάκα εγκατάστασης
em placa de montagem
på monteringsplatta
lasennusevyyn
na montážní desku
montaaziplaat
szereelőlapra
uz montažas plāksnes
ant montažinēs plokštes
na plycie montażowej
na montažno ploščo
na montážnu dosku
на монтажна планка
pe placã de montaj

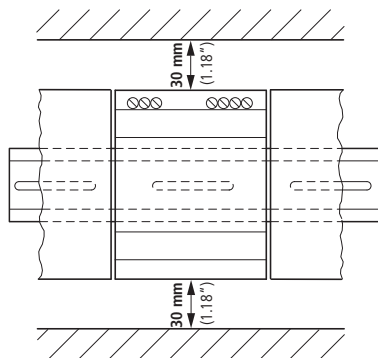
ZB4-101-GF1



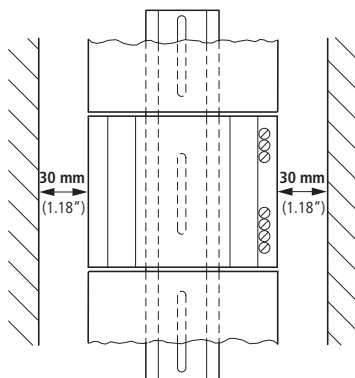
11/10 IL0501 2003Z

(en) Mounting position	(da) Monteringsposition	(lv) Montāžas stāvoklis
(de) Einbaulage	(el) Θέση εγκατάστασης	(lt) Montavimo padėtis
(fr) Position de montage	(pt) Posição de montagem	(pl) Położenie montażowe
(es) Posición de montaje	(sv) Monteringsläge	(sl) Vgradni položaj
(it) Posizione di montaggio	(fi) Asennuspaikka	(sk) Umiestnenie pri zabudovaní
(zh) 安装位置	(cs) Poloha při montáži	(bg) Позиция за монтаж
(ru) Установочное положение	(et) Sisseehitusviis	(ro) Poziție de montaj
(nl) Inbouwpositie	(hu) Beépítési helyzet	

EASY200-POW, EASY400-POW, EASY430-POW,
EASY500-POW, EASY600-POW

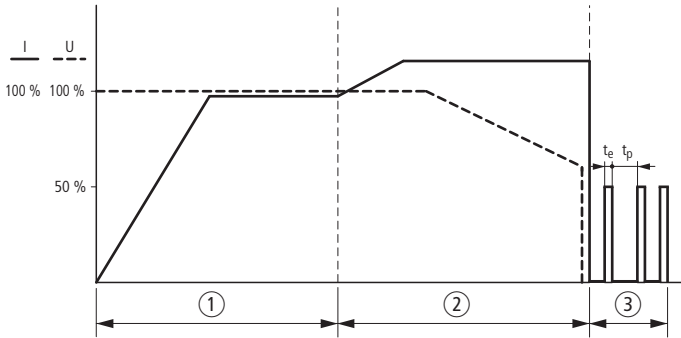


EASY200-POW, EASY400-POW,
EASY430-POW



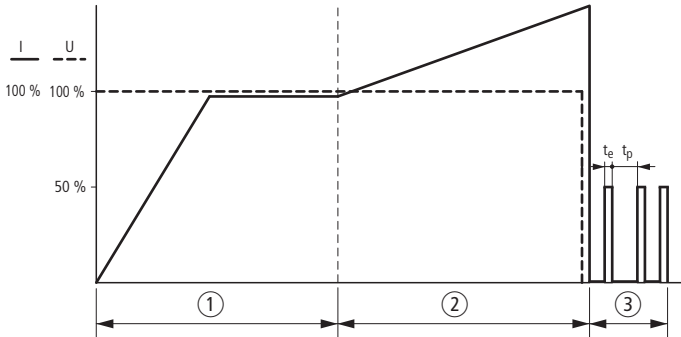
EASY400-POW, EASY430-POW, EASY500-POW, EASY600-POW

24 V $\overline{\text{---}}$

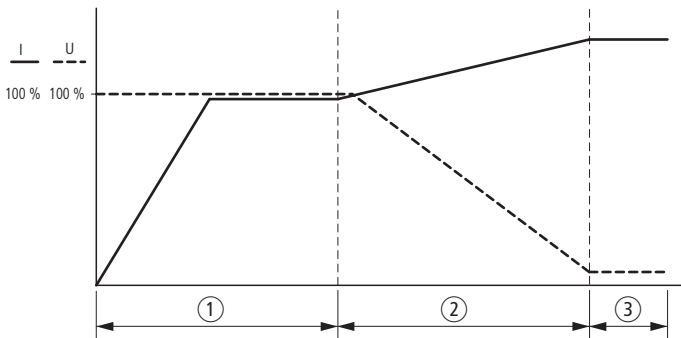


EASY200-POW

24 V $\overline{\text{---}}$



12 V $\overline{\text{---}}$



11/10 IL05012003Z

en	① Normal operation
	② Overload
	③ Short-circuit
t_e	= Retry time
t_p	= Pause time

da	① Normal drift
	② Overbelastning
	③ Kortslutning
t_e	= Starttid
t_p	= Pausetid

lv	① Normālas darbības režīms
	② Pārslodze
	③ Īsslēgums
t_e	= Ieslēšanās laiks
t_p	= Pārtraukuma laiks

de	① Normalbetrieb
	② Überlast
	③ Kurzschluss
t_e	= Anlaufzeit
t_p	= Pausenzeit

el	① Κανονική λειτουργία
	② Υπερφόρτωση
	③ Βραχυκύκλωμα
t_e	= χρόνος εκκίνησης
t_p	= διάστημα παύσης

lt	① Normalusis režimas
	② Perkrova
	③ Trumpasis jungimas
t_e	= Paleidimo trukmė
t_p	= Neveikos trukmė

fr	① Fonctionnement normal
	② Surcharge
	③ Court-circuit
t_e	= Temps de démarrage
t_p	= Temps de pause

pt	① Funcionamento normal
	② Sobrecarga
	③ Curto-circuito
t_e	= Tempo de arranque
t_p	= Tempo de pausa

pl	① Praca normalna
	② Przeciążenie
	③ Zwarcie
t_e	= Czas rozruchu
t_p	= Czas pauzy

es	① Modo operativo normal
	② Sobrecarga
	③ Cortocircuito
t_e	= Tiempo de arranque
t_p	= Tiempo de parada

sv	① Normaldrift
	② Överlast
	③ Kortslutning
t_e	= Starttid
t_p	= Paustid

sl	① Normalno obratovanje
	② Preobremenitev
	③ Kratek stik
t_e	= čas zagona
t_p	= čas premora

it	① Funzionamento normale
	② Sovraccarico
	③ Cortocircuito
t_e	= Tempo di lavoro
t_p	= Tempo di pausa

fi	① Normaalkäyttö
	② Ylikuorma
	③ Oikosulku
t_e	= Käynnistysaika
t_p	= Keskeytysaika

sk	① Normálna prevádzka
	② Preťaženie
	③ Skrat
t_e	= čas nábehu
t_p	= čas prestávky

zh	① 正常工作
	② 过载
	③ 短路
t_e	= 启动时间
t_p	= 停止时间

cs	① Normální provoz
	② Přetížení
	③ Zkrat
t_e	= Doba náběhu
t_p	= Doba pauzy

bg	① Нормална експлоатация
	② Претоварване
	③ Късо съединение
t_e	= Време на задействане
t_p	= Време на престой

ru	① Стандартный режим работы
	② Перегрузка
	③ Короткое замыкание
t_e	= Время пуска
t_p	= Время перерыва

et	① Normaalseisim
	② Ülekoormus
	③ Lühivõhendus
t_e	= Käivitusae
t_p	= Paus

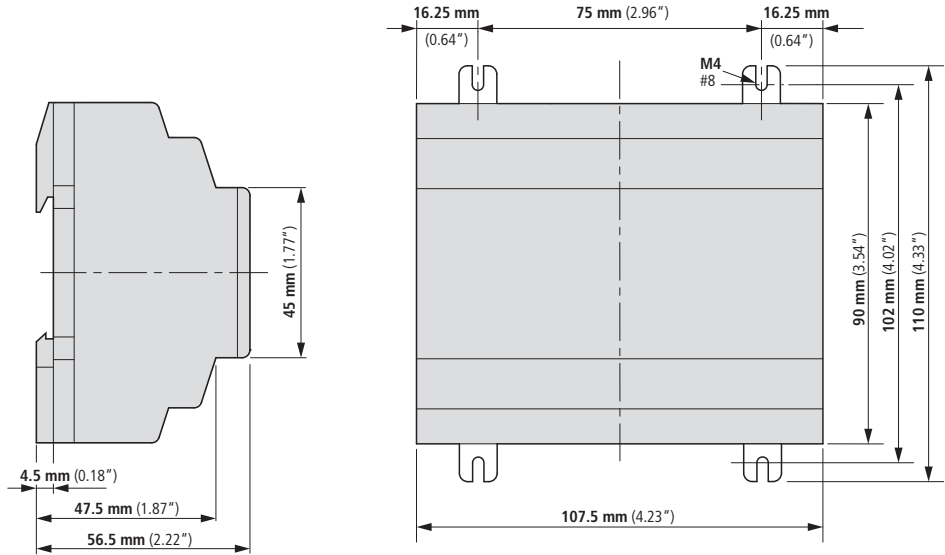
ro	① Funcționare normală
	② Suprasarcină
	③ Scurtcircuit
t_e	= Timp de pornire
t_p	= Timp de pauză

nl	① Normaal bedrijf
	② Overbelasting
	③ Kortsluiting
t_e	= Starttijd
t_p	= Pausetijd

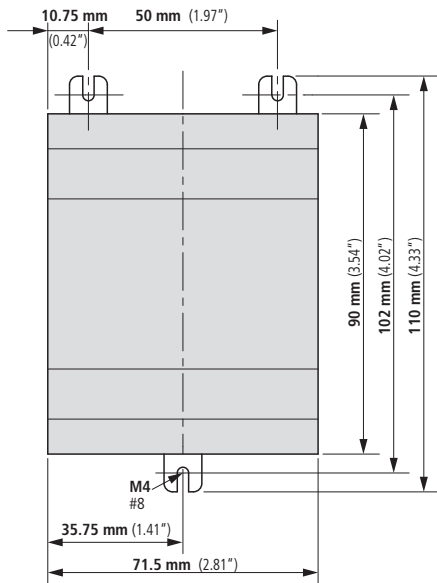
hu	① Normál működés
	② Túterhelés
	③ Rövidzárlat
t_e	= Meghúzási idő
t_p	= Szünet

(en) Dimensions	(zh) 尺寸	(pt) Dimensões	(hu) Méretek	(sk) Rozměry
(de) Abmessungen	(ru) Размеры	(sv) Dimensioner	(lv) Izmēri	(bg) Размери
(fr) Encombres	(nl) Afmetingen	(fi) Mitat	(lt) Matmenys	(ro) Dimensiuni
(es) Dimensiones	(da) Opmålinger	(cs) Rozměry	(pl) Wymiary	
(it) Dimensioni	(el) Διαστάσεις	(et) Mõõdmed	(sl) Mere	[mm (inch)]

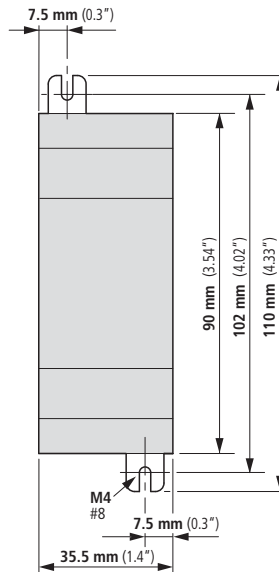
EASY600-POW



EASY400-POW, EASY430-POW, EASY500-POW



EASY200-POW



11/10 IL05012003Z